

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 63 (1999)  
**Heft:** 251-252

**Register:** Table des matières

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TABLE DES MATIÈRES

H. BÄCKVALL, Verbes déclaratifs en français et en espagnol . . . . .	509-544
R. BRACCHI, Catal. <i>flesca</i> , flauto del silenzio . . . . .	379-385
G. CADORINI, Réponse . . . . .	235-239
J.-P. CHAMBON, L'agencement spatial et fonctionnel des vicairies carolingiennes dans le midi de la Gaule: une approche linguistique . . .	55-174
G. COLÓN, <i>Copia</i> 'traslado, reproducción de un escrito' en las lenguas europeas . . . . .	5-22
R. DE DARDEL et A. ZAMBONI, l'interfixe -I- dans les composés proto-romans. Une hypothèse de travail . . . . .	439-469
A. DEES, La tradition manuscrite du <i>Perceval</i> de Chrétien de Troyes. Épilogue . . . . .	503-508
P. ENCKELL, Trois façons de parler, d'hier à aujourd'hui . . . . .	175-188
A. ESKÉNAZI, «À qui appartient... l'accentuation?» . . . . .	419-438
N. FLAUX, À propos des noms collectifs . . . . .	471-502
M. MAIDEN, Il ruolo dell' «idoneità» in morfologia diacronica i suffissi romeni <i>-ea, -ica</i> , ed <i>-oi</i> . . . . .	321-345
S. MARNETTE, <i>Il le vos mande, ge sui qui le vos di</i> : les stratégies du dire dans les chansons de geste . . . . .	387-417
J. D. MOREROD, La postérité lexicographique d'un faux du XVIII <sup>e</sup> siècle, la «Chronique des chanoines de Neuchâtel». Remarques sur la tradition de dater l'apparition des mots français . . . . .	347-377
F. PIC, Catalogue d'une cinquantaine de manuscrits de dictionnaires et de glossaires occitans. Complément à la <i>Bibliographie des dictionnaires patois gallo-romans</i> . . . . .	201-214
D. TROTTER, L'importance lexicographique du <i>Traitier de Chirurgie</i> d'Albucasis en ancien français (B.N.fr. 1318) . . . . .	23-53
L. VANELLI, À propos de quelques hypothèses sur le frioulan pré-littéraire . . . . .	215-233
H. J. WOLF, L'ancien sarde * <i>kidere</i> et la langue des <i>condakes</i> . . . . .	189-200
A. ZAMBONI v. R. DE DARDEL	
 NÉCROLOGIES:	
Yakov Malkiel, par E. F. TUTTLE . . . . .	629-630
Jacques Monfrin, par G. DI STEFANO . . . . .	630-632
Charles Rostaing, par S. THIOLIER-MÉJEAN . . . . .	632-633

## CHRONIQUE:

XXIII <sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes.	634
Tribune Libre . . . . .	314-316

## COMPTES RENDUS:

J. Arends et M. Perl, Early Suriname Creole Texts (P. STEIN) . . . . .	564-566
J.-A. Borrelly, Histoire sommaire et philosophique de la langue françoise (1784), présentée par J. Storost (C. BURIDANT) . . . . .	593-594
P. W. Brosman, The Rhine Franconian in Old French (F. MÖHREN) . . . . .	587-593
E. Caffarelli, L'onomastica personale nella città di Roma del secolo XIX ad oggi (S. LAZARD) . . . . .	274-278
F. Corriente, Poesía dialectal arabe y romance en Alandalús (G. HILTY) . . . . .	579-583
A. Englebert, L'infinitif dit de narration (L. JOSÉ) . . . . .	265-266
B. Frank, Die Textesgestalt als Zeichen. Lateinische Handschriften-tradition und die Verschriftlichung der romanischen Sprachen (C. BURIDANT) . . . . .	555-560
M. T. García Godoy, Las Cortes de Cádiz y América. El primer vocabulario liberal español y mejicano (J. M. LOPE BLACH) . . . . .	281-282
S. Garrido Medina, Estilo y texto en la lengua (R. LEFERE) . . . . .	278-280
S. Marnette, Narrateur et points de vue dans la littérature française médiévale: une approche linguistique (L. ROSIER) . . . . .	267-271
G. Miranda, Osservazioni della lingua Castigliana, présentées p. J. M. Lope Blanch (G. COLÓN) . . . . .	585
Nouveau Glossaire nautique d'Augustin Jal (J. FENNIS) . . . . .	287-290
M. Palermo, L'espressione del pronome personale soggetto nella storia dell'italiano (M. APRILE) . . . . .	576-579
M. Perl v. J. Arends	
S. Reinheimer / L. Tasmowski, Pratique des langues romanes (A. NICULESCU) . . . . .	256-263
V. Sandberg, Temps et traduction. Étude contrastive des temps de l'indicatif du français et du suédois (S. LAGERQVIST) . . . . .	283-287
A. Theissen, Le choix du nom en discours (F. BENZAKOUR) . . . . .	271-274
M. Tuțescu, L'Argumentation. Introduction à l'étude du discours (B. POTTIER) . . . . .	263-264
M. A. Vega, Construcciones causativas con infinitivo en el español medieval. Estructura y evolución (G. COLÓN) . . . . .	583-584

## PHILOLOGIE ET ÉDITIONS DE TEXTES:

K. Baldinger, Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF), H 2 , p. p. F. Möhren (R. MARTIN) . . . . .	309-313
Els cançonners Catalans Medievals. Concordances, p. p. J. Torruella et al. (D. BILLY) . . . . .	586-587
Christine de Pizan, Le Livre du corps de policie, p. p. A. J. Kennedy (M.-J. PINVIDIC) . . . . .	293-306
Nicolas Denisot, L'Amant ressuscité de la mort d'amour, p. p. V. Duché- Gavet (G. ROQUES) . . . . .	308-309
Froissart, Chroniques, Livre 1, t. 5, p. p. G. T. Diller (G. ROQUES) . . .	606-607
Jean Tinctor, Invectives contre la secte de vauderie, p. p. E. Van Balberghe et F. Duval (G. ROQUES) . . . . .	626-628
Le Livre au Roi, p. p. M. Greilsammer (T. MATSUMURA) . . . . .	290-293
Loise de Rosa, Ricordi, p. p. V. Formentin (M. BARBATO) . . . . .	566-576
Mabrien, p. p. Ph. Verelst (T. MATSUMURA) . . . . .	623-626
Martin Le Franc, Le Champion des dames, p. p. R. Deschaux (T. MAT- SUMURA) . . . . .	607-621
F. Möhren v. K. Baldinger	
Jean Molinet, Les Pronostications joyeuses, p. p. J. Koopmans et P. Verhuyck (G. ROQUES) . . . . .	306-308
Perceforest, 2 <sup>e</sup> partie, t. 1, p. p. G. Roussineau (G. ROQUES) . . . . .	621-623
G. A. Runnalls, Les Mystères français imprimés (T. MATSUMURA) . .	628
M. Tausend, Die altokzitanische Version B der 'Legenda aurea' (M.-D. GLESSGEN) . . . . .	603-605

## MÉLANGES, RECUEILS D'ÉTUDES

## ACTES DE CONGRÈS ET DE COLLOQUES:

M. D'Agostino (éd.), Aspetti della variabilità. Ricerche linguistiche sici- liane (E. RADTKE) . . . . .	250-254
G. Colon Domènech, Estudis de filologia catalana i romànica (R. EBE- RENTZ) . . . . .	553-555
J.-M. Defays / L. Rosier / F. Tilkin (éd.), À qui appartient la ponctuation? (A. ESKÉNAZI) . . . . .	594-603
W. De Mulder / L. Tasmowski-De Ryck / C. Vettters (éd.), Relations anaphoriques et (in)cohérence (L. ROSIER) . . . . .	254-256
Z. Marzys, La Variation et la Norme (G. ROQUES) . . . . .	553

Mélanges de lexicographie et de linguistique françaises et romanes à la mémoire de M. Höfler (J. R. KLEIN) . . . . .	244-250
F. Nicolodi et P. Trovato, Le parole della musica I ...in onore di G. Folena (G. ERNST) . . . . .	241-244
L. Rosier v. J.-M. Defays	
L. Tasmowski v. S. Reinheimer	
L. Tasmowski-De Ryck v. W. De Mulder	
F. Tilkin v. J.-M. Defays	
Travaux de Linguistique et de Philologie, vol. 35-36 (J. R. KLEIN) et vol. 37 (M.-J. PINVIDIC) . . . . .	244-250 et 546-553
Travaux de Littérature, vol. 11 (G. ROQUES) . . . . .	545-546
P. Trovato v. F. Nicolodi	
D. Véronique (éd.), Matériaux pour l'étude des classes grammaticales dans les langues créoles (K.-H. RÖNTGEN) . . . . .	560-564
B. Vettters v. W. De Mulder	